

操作及安裝說明 **ProLine** 氣體炒鑊



為避免發生事故或損壞電器的風險，**必須**在首次安裝和使用之前閱讀這些說明。

本爐具可用於除爐具上標明的國家或地區以外的地方，並可依照操作及安裝說明書使用。但本爐具乃根據所標明的國家或地區之氣體及電力接駁規格而設定。如要使爐具無故障運行，請在標明的國家或地區內使用。

有關在其他國家的使用事宜，請聯絡所在國家或地區的 Miele 客戶服務部。

若懷疑氣體外洩，請立即採取以下安全措施

- 立即關閉氣體緊急控制閥。
開關通常設於煤氣錶/石油氣錶附近。
- 在安全情況下杜絕一切火源。
切勿吸煙或使用火機／火柴等點火器。
- 切勿開關任何電燈或電掣，例如，切勿將電燈或電掣的開關轉成「On」（開）或「Off」（關）。
- 打開所有門窗，保持室內空氣流通。
- 若持續聞到氣體氣味，立即離開有關單位。

內容

警告和安全說明	6
環保	15
機身一覽	16
爐具	16
開關掣	17
爐頭	18
隨附配件	19
在首次使用之前	20
首次清潔組合式爐具	20
首次啟用組合式爐具	20
鍋具	21
炒鍋	22
省電小貼士	23
操作	24
開機	24
調節火力	24
關機	24
安全功能	25
自動熄火安全裝置	25
清潔及保養	26
清潔開關掣	27
不銹鋼槽	27
清潔爐架	28
清潔爐頭	28
問題解決指南	30
自選配件	31
售後服務	32
故障聯絡資訊	32
資料牌	32
保養	32
安裝	33
安裝的安全須知	33
安全距離	34
安全須知	37

装嵌尺寸	38
安装数个组合式炉具	39
安装方法	41
供气接驳	45
炉头额定值.....	47
电力连接	48
技术数据	49

警告和安全說明

本爐具規格符合本地和國家現行安全標準規定。使用不當可導致人身損傷和財物受損。

請於使用本爐具前仔細閱讀安裝及操作說明書。本操作說明書載有有關本爐具的安全、安裝、使用及保養的重要資訊。它可以防止出現人身損傷和損壞本爐具。

Miele 明確並強烈建議您閱讀並遵循爐具安裝章節以及安全說明及注意事項。

如因不遵守本操作說明而引致的損傷或損壞，Miele 概不負責。

請妥善保管本說明書，並將說明書轉交予其他日後之使用者。

正確應用

- ▶ 本爐具乃一般家用電器產品，專為一般住宅或類似環境而設。
- ▶ 本爐具不能在戶外使用。
- ▶ 本爐具僅供作家居用途，用於烹調及保溫食物。擅作其他用途可構成危險。
- ▶ 對於因身體、感官或精神不健全者，或因缺乏經驗或知識而無法在安全情況下自行操作本爐具人士，在使用本爐具時必須予以監督。只有在向他們清楚講解安全使用方法，並已確保其理解不當操作所涉及的危險時，方可讓其在無人看顧的情況下使用本爐具。

警告和安全說明

注意兒童安全

- ▶ 除非有人持續看管監督，請確保兒童遠離本爐具。
- ▶ 對於少年，可在向他們清楚講解本爐具的正確及安全操作方法後，讓其使用本爐具。他們必須能夠理解和認識到不當操作可能帶來的危險。
- ▶ 切勿讓兒童在無人看管的情況下為本爐具進行清潔。
- ▶ 請看管在爐具附近活動的兒童。切勿讓兒童將本爐具當作玩具使用。
- ▶ 在使用過程中，爐具會產生高溫，在熄火後一段時間內仍會持續灼熱。在機身徹底冷卻且不會有造成燒傷或燙傷的危險前，請確保兒童遠離本爐具。
- ▶ 慎防灼傷！
切勿將任何兒童感興趣的物品存放於爐具上方或後方位置。否則，小孩可能會爬上爐具，引起燙傷。
- ▶ 慎防燙傷。請將鍋具和鍋具放在煮食區內，並以兒童不能觸及的方式擺放，以免燙傷。
- ▶ 慎防因誤用而窒息！玩耍時，兒童可能會意外被包裝材料（比如塑膠包裝）纏住，或誤將其套於頭上，引致窒息。請將包裝材料遠離兒童。

技術安全

- ▶ 擅自安裝、保養及維修可能會對使用者造成極大的危險。安裝、保養及維修工作必須交由 Miele 認可的註冊氣體裝置技工執行。
- ▶ 損壞本爐具可能危及您的安全。請檢查爐具是否有任何肉眼可見的損壞。爐具如有損壞，切勿使用。
- ▶ 可以在自主供電系統或與主電源不同步的供電系統（如島嶼網絡、後備系統）上臨時或永久運行。操作的先決條件是電源系統符合 EN 50160 或同等標準的規格。
在隔離運行或與主電源不同步的運行中，亦必須保持家用電氣裝置和該 Miele 產品中所提供的保護措施的功能和運行，或這些措施必須由裝置中的同等措施取代。例如，在當前版本的 BS OHSAS 18001-2 ISO 45001 中所述。
- ▶ 為確保本爐具的電氣安全，必須正確地接駁地線。請務必確保符合此項基本安全要求。如有疑問，請委託註冊電業工程人員進行電氣安裝測試。
- ▶ 接駁電源前，請確保數據牌上所示接駁數據（電壓及頻率）與供電系統規格相符，以避免損壞本爐具。如有疑問，請向註冊電業工程人員查詢。
- ▶ 切勿以多孔電源插座或接線為本爐具接駁電源。這些裝置本身未必符合本爐具的安全要求（火災危險）。
- ▶ 為確保安全，本爐具在裝嵌後方能使用。
- ▶ 本爐具不可用於非固定場所（如船上）。
- ▶ 切勿打開本爐具的外殼。
胡亂觸碰或接駁電線、組件或機器零件不但十分危險，更可導致操作故障。
- ▶ 如果本爐具處在保用期內，須交由 Miele 認可的維修技師進行維修。否則保用失效。
- ▶ 只有使用 Miele 原廠替換零件，Miele 才可保證本焗爐的安全。組件如有故障，必須使用 Miele 備用零件更換。
- ▶ 本爐具不適用於搭配外置定時開關掣或遙控系統使用。

警告和安全說明

► 如果電線已損毀，則必須由註冊電業工程人員使用專用電線進行更換（請參閱“安裝”章節中的“電力接駁”部分）。

► 供氣接駁工程必須由註冊氣體裝置技工進行。本爐具可經有保險絲的插頭及開關插座接駁電源。如果要將其連接到具有保險絲的接線蘇，或插頭已被拆下，或接駁電線未附有插頭，則必須交由註冊電業工程人員負責將爐具接駁到電源。

► 安裝、保養及維修工作期間，本爐具必須斷電。供氣接駁亦必須切斷。透過以下幾種不同方式來切斷供氣（因應不同國家而定）：

- 切斷電源保險絲；或
- 移除螺旋式保險絲（如適用）；或
- 關上牆壁上的插座開關掣，及從插座上拔出插頭。切斷供電接駁時，請勿直接拉扯電線拔出插頭；應握住插頭一端將其拔離插座。
- 關閉進氣閥。

► 小心觸電！

遇有故障，切勿使用本爐具。立即熄火，並致電 Miele 客戶服務部。

► 如果爐具安裝在傢俱面板（例如櫥櫃門）後面，使用本爐具時切勿關閉櫃門。熱力和水分可能會在關閉的櫥櫃門後積聚，有機會損壞本爐具、櫥櫃和爐底。請等待本爐具徹底冷卻後，方可關上櫃門。

► 在可能受到蟑螂或其他害蟲侵擾的區域，請特別注意始終保持爐具及其周圍環境的清潔。因蟑螂或其他害蟲造成的任何損壞均不在保養範圍內。

正確使用

- ▶ 在使用過程中，爐具會產生高溫，在熄火後一段時間內仍會持續灼熱。爐具徹底冷卻前，請勿觸碰。
- ▶ 切勿使用本爐具為房間生暖。
使用過程中所產生的高溫，可能會燒著本爐具附近的物品。
- ▶ 過熱的食油及油脂或會被燒著，釀成火災。煮食時，必須留守在爐具旁。食油或油脂一旦燒著，切勿嘗試用水撲滅火種。
請關閉爐具，然後使用滅火毯或濕抹布小心地撲滅火種。
- ▶ 請勿任由本爐具在無人看顧的情況下操作。在煲水和快速煎炸食物時，應持續監視爐具的情況。
- ▶ 火焰可燒著抽油煙機的油脂過濾網。切勿在抽油煙機下製作焰燒菜式。
- ▶ 當爐具加熱時，噴霧瓶、壓縮噴霧器或其他易燃物品可能會被點燃。請勿在爐具下方抽屜存放此類物品或物質。如要在爐具下方抽屜存放餐具，請務必選用耐熱款式。
- ▶ 請勿加熱空的鍋具。
- ▶ 切勿在爐具中加熱密封容器（如罐頭或密封瓶罐）中的食物；加熱過程中壓力可能會在容器內積聚，引致爆炸。
- ▶ 切勿使用如爐具蓋子、布料或保護貼遮蓋爐具。一旦爐具被意外啟動或仍有餘熱時，這些物品或會著火、受損或溶化。
- ▶ 任由金屬物品置於爐上不顧，可能十分危險。若本爐具意外被啟動，或爐具餘熱未及時散去，被置於爐面上的金屬物品（如餐具）均有機會被加熱。其他物品可能會熔化或著火。請勿將雜物置於本爐具上。
- ▶ 灼熱的爐具會造成燙傷。當提取灼熱的鍋具或平底鍋時，請使用耐熱鍋夾或隔熱手套以保護雙手。由於物料濕透後傳熱速度較快，請避免弄濕手套，以免出現燙傷或燒傷的風險。確保所有布料遠離爐火。切勿使用大抹布、茶巾或其他類似物料的物品。
- ▶ 在爐具旁邊使用其他電器（例如手提攪拌器）時，請確保電線不會觸及灼熱爐具；電線表面的絕緣層會因高溫受損。

警告和安全說明

- ▶ 塑膠及錫紙盤會在高溫下熔化。請勿在爐具上使用膠盤或錫紙盤。
- ▶ 當按下開關掣時，點火針會產生火花。在清潔或觸摸點火針附近的爐具或爐頭時，請勿按下開關掣。
- ▶ 如爐具上方裝有抽油煙機，開火前必須先將鍋具放在爐頭上；否則抽油煙機或會搶火，並導致零件損壞，甚至著火。
- ▶ 啟動本爐具前，請確保已正確組裝所有爐頭組件。
- ▶ 請依照爐頭尺寸選用合適鍋具（詳情請參閱“鍋具”）。鍋底太小會使鍋具容易傾側翻倒；鍋底太大則會促使火舌向外擴散，損及並燒著工作枱、牆身面板、周邊裝置及爐具零件。對於因此引起的同類損壞，Miele 概不負責。
- ▶ 請確保爐火不會燒出鍋底或高出鍋具邊緣。
- ▶ 請勿在本爐具上使用底部過薄的鍋具；請勿加熱空的鍋具，以免損壞鍋具及本爐具。
- ▶ 請務必使用隨爐具附送的爐架。切勿將鍋具直接置放爐頭上。
- ▶ 為免刮花爐具表面，更換爐架時敬請小心。
- ▶ 切勿在爐具附近使用或存放易燃物品。
- ▶ 請盡快清除濺在爐具上的油脂及其他可燃的（食物）渣滓，以免釀成火災。
- ▶ 請避免讓含鹽分之汁液或食物濺潑到爐具上。如遇此情況，請盡快清除汁液或食物殘渣，以免爐面受到腐蝕。
- ▶ 使用爐具時，熱氣、水氣及燃燒產物會在爐具所在房間內積聚。請確保爐具安裝在通風條件良好的地方。切勿堵塞自然通風口。如有需要，可安裝機械式通風裝置（例如抽油煙機）。
- ▶ 如持續啟動爐具一段長時間，請視乎需要實施額外通風措施（例如打開門窗、將抽油煙機調整至較高風速）。
- ▶ 如已停用爐具一段長時間，使用前必須進行徹底清潔。建議同時安排註冊氣體裝置技工為爐具進行安全水平測試。該安全水平測試應定期進行。

► 當並排安裝多個 ProLine 元件時：

灼熱的物件會損壞定位條上的封邊。請勿將灼熱的鍋具放近或放在爐具的定位條上。

警告和安全說明

清潔及保養

► 切勿使用蒸氣清潔用具清潔本爐具。
蒸氣會接觸電氣零件，引致短路。

► Miele 將保證在您的組合式爐具元件停產後至少繼續供應 10 年到 15 年的功能性備件。

包裝材料的棄置

該包裝旨在保護電器在運輸過程中免於損壞。使用的包裝材料選自可安全處理的環保材料，應加以回收利用。

回收包裝減少了製造過程中對原材料的使用量，也減少了垃圾堆填區的廢物量。

您的舊電器的棄置

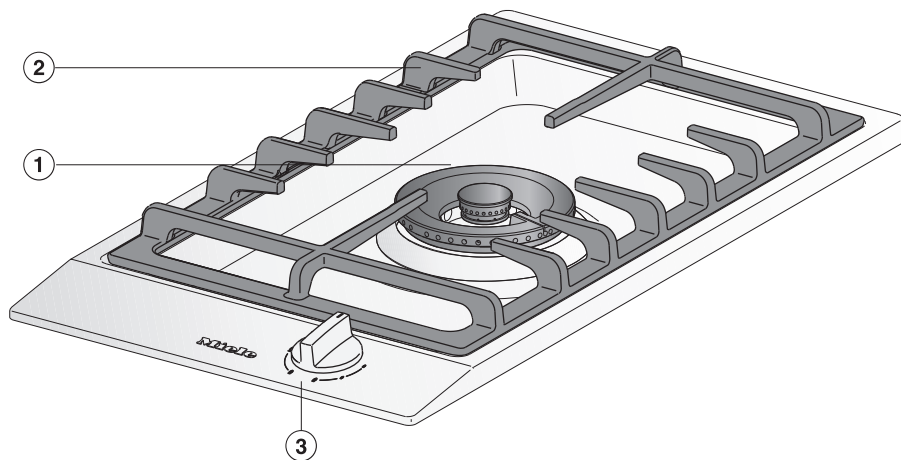
電器和電子設備通常包含有價值的材料。它們還含有對其正常工作和安全性至關重要的特定材料、化合物和組件。如果與生活垃圾一起處理或處理不當，可能對人類健康和環境有害。因此，請勿將舊電器與生活垃圾一同棄置。



請在您當地的社區垃圾收集/回收中心處理電器和電子設備，或聯絡您的經銷商或 Miele 尋求建議。您還需負責（依照法律，但取決於國家/地區的規定）刪除可能儲存在被棄置電器上的任何個人資料。請確保您的舊電器在棄置前的存放期間不會對兒童造成危險。

機身一覽

爐具

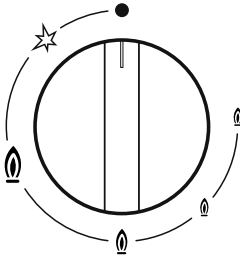


① 爐頭

② 爐架

③ 開關掣

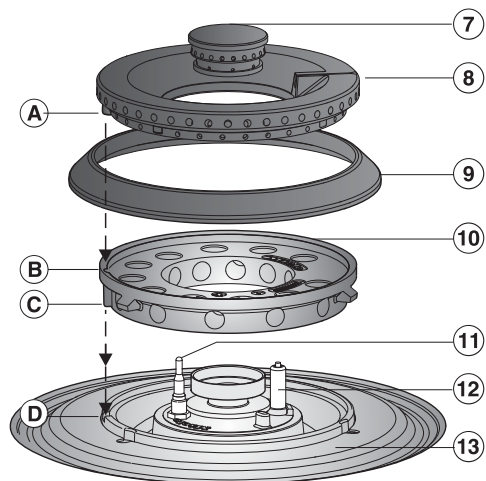
開關掣



符號	說明
•	熄火，關閉氣體供應
☆	點火
	猛火：爐頭內外火圈均調至最猛火力。
	大火：外火圈調至最弱火力，而內火圈則調至最猛火力。
	細火：外火圈關閉，而內火圈則調至最猛火力。
	最細火：外火圈關閉，而內火圈則調至最弱火力。

機身一覽

爐頭

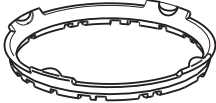


- ⑦ 內爐頭蓋
- ⑧ 外爐頭蓋
- ⑨ 爐頭圈
- ⑩ 爐芯
- ⑪ 自動熄火安全裝置
- ⑫ 點火針
- ⑬ 爐頭底座

隨附配件

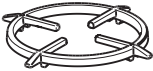
本爐具隨附配件，並有一系列自選配件可供選購。請向 Miele 客戶服務部訂購（詳情請參閱“自選配件”）。

鍋圈



隨附的鍋圈可令炒鍋（特別是圓底炒鍋）更穩定地放置在爐具上。

組合式多腳架



當使用鍋底直徑較短（比圖表中規定的直徑較短）的鍋具時，必須使用隨附的組合式多腳架。

在首次使用之前

- 請將隨同本說明書附送的額外數據牌貼在“售後服務”部分。
- 請撕去所有保護貼及貼紙。

首次清潔組合式爐具

- 首先用暖水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿清潔爐頭所有可拆式組件。清潔後先徹底抹乾所有組件，再重新組裝爐頭（詳情請參閱“清潔及保養”）。
- 先用濕布清潔不銹鋼表面，再用乾布抹乾。

首次啟用組合式爐具

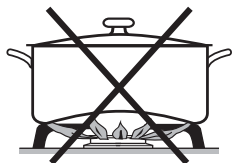
金屬組件具有防護塗層，首次加熱時，或會散發少量異味。

加熱所散發的氣味和煙霧並不會損害人體健康，且不代表供氣或供電接駁或爐具本身出現故障。

鍋底最短直徑（厘米）
鍋具 / 平底鍋 = 15 厘米

鍋頂最長直徑
鍋具 / 平底鍋 = 28 厘米
炒鍋 = 40 厘米

- 請依照上方資料選購相應鍋具，選購時緊記挑選尺寸不超出本爐頭的最短及最長直徑的型號。鍋底太小會使鍋具容易傾側翻倒；鍋底太大則會促使火舌向外擴散，損及並燒著工作枱、牆身面板、周邊裝置及爐具零件。對於因此引起的同類損壞，Miele 概不負責。
- 購買新鍋具須知：製造商在說明書上標明的直徑尺寸通常指鍋頂直徑（並非鍋底直徑）。
- 各款耐熱鍋具均適用於氣體煮食爐。
- 宜選用底部較厚鍋具，確保食物能均勻受熱。薄底鍋具容易燒焦食物。煮食時應經常攪動食材。
- 煮食時，時刻將鍋具放置在本爐具隨附的爐架上。切勿將鍋具直接放在爐頭上。
- 請將鍋具放在爐架中央，使鍋具可以平穩放妥，不會翻倒。稍有移動是正常現象，毋須擔心。



- 切勿使用底部帶有明顯邊緣的鍋具和平底鍋。
- 鍋具重量不得超過 15 千克（連食材重量）。

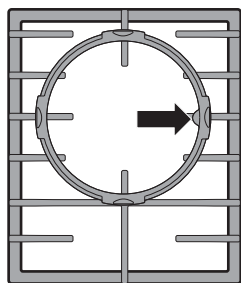
鍋具

炒鍋

炒鍋的鍋底直徑較短，而鍋頂直徑較長（最長直徑為 40 厘米）。確保鍋底不會接觸爐頭。爐頭與架於上方的炒鍋鍋底之間應保持 1 厘米的距離。

鍋圈

- 隨附的鍋圈可令炒鍋（特別是圓底炒鍋）更穩定地放置在爐具上。

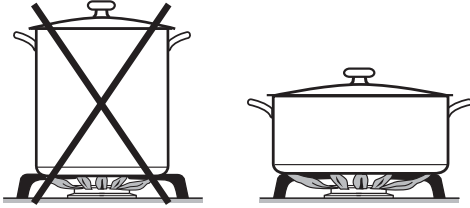


- 請確保將鍋架上的鍋圈牢牢裝嵌於正確位置且無法移動（見圖示）。

組合式多腳架

使用小型鍋具煮食時，請使用隨附的小腳架。這樣鍋具便可牢固地放在爐頭上，不會翻倒。

- 為減少熱力流失，請盡量使用鍋蓋。



- 鍋具以闊身、淺口款式為佳。其傳熱速度較快。
- 煮食時盡量使用少量水份。
- 當水份快將煮沸或食油溫度已稍熱進行油炸煮食時，請將爐火收細。
- 請使用壓力鍋以縮短煮食時間。

操作



慎防食物燒焦。

為避免食物燒焦並著火，烹調食物時不要離開。

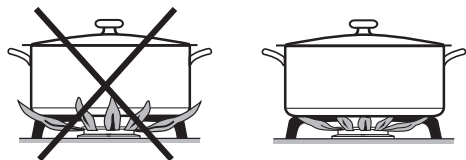
請勿任由本爐具在無人看顧的情況下操作。

開機

- 要啟動爐具，必須按下相應開關掣並按逆時針方向將其轉動至點火標誌 ☆。點火針會發出「咔」一聲並點燃氣體。
- 當見到火焰時，繼續按住開關掣 5 至 10 秒，然後鬆開開關掣。
- 如果爐頭仍未點著，請將開關掣轉回 ● 位置。請打開門窗，或等待至少 分鐘後再嘗試點火。再次嘗試時，請將開關掣持續按下稍長時間。
- 如果第二次爐頭仍未點火，將開關掣轉動至 ● 位置，然後參閱“問題解決指南”。

調節火力

由於爐火外圍較中心灼熱，煮食時應確保鍋底能徹底覆蓋整個爐火。火舌燒出鍋邊，只會加熱房間中的空氣，損壞鍋柄，增加燙傷危險。



轉至 6 點鐘位置會感到少許阻力，這可避免不小心將開關掣轉至過高或過低設定。按住開關掣直至越過此阻力。

- 請按需要調節爐火，避免讓爐火燒出鍋邊。

- 如要由猛火調至弱火，請沿逆時針方向轉動開關掣，直至感到阻力。按下開關掣，繼續將其轉動至越過阻力，然後鬆開開關掣。現在您就可以選擇想要的火力。

- 要由弱火調至猛火，請按順時針方向轉動開關掣，直至無法轉動為止。按下開關掣並繼續轉動，直至順利通過剛才出現阻力的位置為止。現在可按需要選擇合適火力。

關機

- 將開關掣以順時針方向轉動至 ● 位置。

操作將切斷氣體供應，爐火亦會隨之熄滅。

自動熄火安全裝置

本爐具配備自動熄火安全裝置。當爐火因滾瀉食物或強風影響而意外熄滅時，系統會切斷爐頭的氣體供應。這樣可以防止氣體外洩。要重新點火，請將開關掣轉到“●”位置。

自動熄火安全裝置是一個獨立裝置，無需接駁電源即可操作。即使在停電情況下，該監測器仍可正常操作。

清潔及保養

⚠ 謹防因熱爐面而引致灼傷。
烹調後爐面溫度仍較高。
關閉爐具。
待爐面冷卻後再清潔爐具。

⚠ 慎防因水分進入而造成損壞。
來自蒸氣清潔用具的蒸氣會接觸通電的電氣元件，引致短路。
切勿使用蒸氣清潔裝置清潔本爐具。

使用不合適的清潔劑可能導致所有爐具表面褪色或受損。所有表面均極易刮花。
立即清除任何清潔劑殘餘。
請勿使用磨蝕性海綿或清潔劑。

食物沸騰會導致爐頭組件褪色。
立即去除任何污漬以及鹽和糖的噴濺。

當按下開關掣時，點火針會產生火花。在清潔或觸摸點火針附近的爐具或爐頭時，請勿按下開關掣。

待組合式爐具冷卻後再清潔。

- 每次使用後清潔組合式爐具和配件。
- 用清水清潔後徹底抹乾組合式爐具，以避免積存水垢。

不適用的清潔劑

要避免爐具表面受損，請勿使用：

- 含有蘇打、強鹼、阿摩尼亞、酸或氯化物的清潔劑
- 含除垢劑的清潔劑
- 去污劑和除銹劑
- 磨蝕性清潔劑，如洗滌粉和洗滌漿
- 揮發性清潔劑
- 洗碗碟機專用洗滌劑
- 焗爐噴霧劑
- 玻璃清潔劑
- 硬質、腐蝕性毛刷或海綿（如鍋刷毛刷），或之前用過且仍含有磨蝕性清潔劑海綿
- 三聚氰胺擦膠塊

清潔開關掣

- 首先用暖水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿清潔開關掣。預先軟化頑固污漬。
- 清潔後，請用乾淨抹布抹乾開關掣。

不銹鋼槽



慎防因尖銳物體造成損壞。

可能會損壞爐具與工作台面之間的封邊。

切勿使用尖銳物體進行清潔。



污漬造成的損壞。

當污漬，尤其是含鹽分的食物殘渣或汁液及橄欖油等長時間留在印有標記的表面上時會損壞標記。

請立即清除此類污漬。



清潔不當造成的損壞。

不銹鋼清潔劑會去掉印刷符號。

不要在印刷符號上使用不銹鋼清潔劑。

- 首先用暖水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿清潔不銹鋼表面。預先軟化頑固污漬。如有需要，可以使用防刮清潔海綿的較粗糙一面進行清潔。
- 清潔後，請用乾淨軟布抹乾。

清潔及保養

清潔爐架

- 取出爐架。
- 首先用暖水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿清潔爐架，亦可將其放入洗碗碟機進行清潔。如要對付頑固污漬，先用溶液重點浸泡。
- 清潔後，請用乾淨抹布抹乾爐架。

切勿弄濕點火針。點火針弄濕後即無法點火。

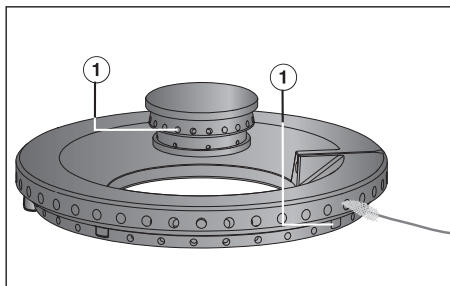
- 最後用乾淨抹布抹乾各個部件。確保爐芯上的各個氣縫徹底乾透。

爐頭蓋表面會隨時日變得暗啞。此乃正常現象，並不代表物料經已受損。

清潔爐頭

切勿將爐頭的任何零件放入洗碗碟機內清洗。

- 先將爐頭所有鬆散的元件拆下，然後用溫水稀釋少量清潔液，再用沾有溶液的軟海綿，用手清潔爐頭元件。



- 使用隨附的毛刷清潔爐芯上各個氣縫 ① 的所有污垢。

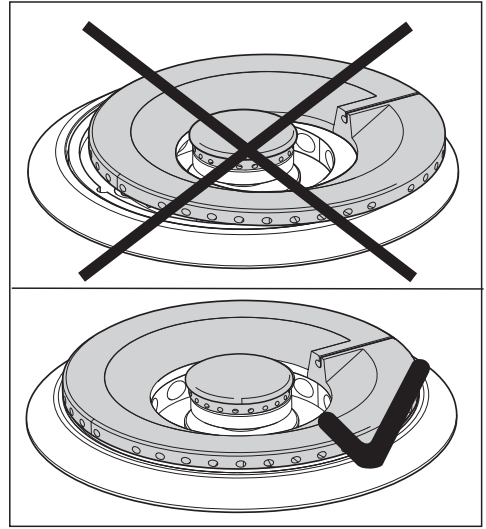
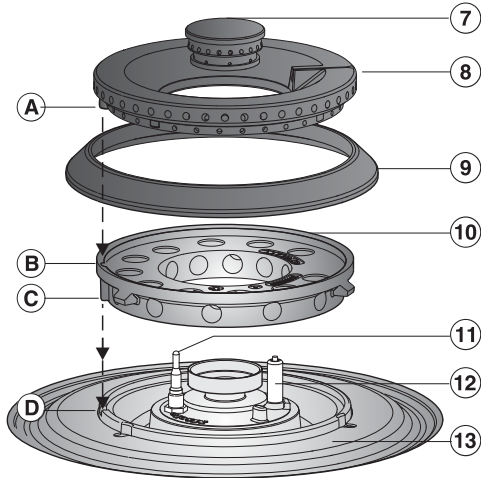
⚠ 慎防爆炸！

確保未堵塞爐芯上的各個氣縫，以防爐具底部積聚可被點燃並引致爆炸的危險氣體。否則，便會造成爐具損壞和人身傷害。

確保爐芯上的各個氣縫始終保持清潔。

- 請僅用濕布清潔不能拆除的爐頭部份。
- 請用徹底擰乾的抹布仔細拭抹點火針及自動熄火安全裝置。

組裝爐頭



! 如果爐頭組裝錯誤，則無法正常工作。其可能會損壞本機和引致個人損傷。
確保爐頭的各個零件依正確次序重新組裝。

- 將爐芯 ⑩ 放在爐頭底座 ⑬ 上，以使自動熄火安全裝置 ⑪ 和點火針 ⑫ 穿爐芯中各自的小孔。
爐頭蓋上的凸角 ① 必須裝入爐芯的凹槽 ② 中。爐芯上的凸角 ③ 必須裝入爐頭底座的凹槽 ④ 中。
- 裝入爐頭圈 ⑨。
- 然後將爐頭蓋 ⑦ 及 ⑧ 裝入適當位置。

- 最後點燃所有爐頭，檢查它們能否正常燃燒：
 - 必須保證在最低火力或將控制旋鈕從最高火力快速轉到最低火力時爐火不會熄滅。
 - 在最高火力下的火焰須有清晰的中心。

問題解決指南

在日常操作中可能出現的許多失常和故障都可以很容易進行修正。無需致電維修服務，可節省時間和金錢。

以下指南可幫您找出故障的原因並進行修正。

問題	原因和糾正
首次使用爐具或已停用爐具一段時間後，爐頭未有點著。	燃氣管道中可能出現氣鎖。 ■ 您可能需要按下開關掣數次，以點著爐頭。
在經過數次嘗試後，爐頭仍然未能點著。	該爐具可能存在技術故障。 ■ 將所有開關掣以順時針方向轉動至 ● 位置，中斷爐具電源幾秒鐘。
	爐頭未有正確組裝。 ■ 正確地組裝爐頭。
	氣體開關閥已關閉。 ■ 請扭開氣體開關閥。
	爐頭是否潮濕和／或有污漬。 ■ 清潔及抹乾爐頭。
	爐芯上的氣縫被堵塞和/或潮濕。 ■ 讓爐芯氣縫乾燥暢通。
成功點火，但爐火突然熄滅。	爐火未能順利接觸自動熄火安全裝置，且爐頭未有順利加熱。 爐頭零件未有處在正確位置。 ■ 正確地組裝爐頭部件。
	自動熄火安全裝置很髒。 ■ 清除所有污漬。
爐火出現異樣情況。	爐頭零件未有處在正確位置。 ■ 將爐頭零件正確地放置。
	爐芯或爐頭蓋的孔洞中有污漬。 ■ 清除所有污漬。
在使用途中爐火突然熄滅。	爐頭零件未有處在正確位置。 ■ 將爐頭零件正確地放置。
爐頭上的點火針沒有火花。	電源保險絲已被燒斷。 ■ 請聯絡註冊電業工程人員或 Miele 客戶服務部。
	點火針與爐頭蓋之間留有食物渣滓。 自動熄火安全裝置上有食物渣滓。 ■ 清除所有污漬（詳情請參閱“清潔及保養”）。

Miele 備有一系列自選配件以及專用於 Miele 爐具的清潔和護理產品可供選購。

各款產品可經由 Miele Webshop 訂購，

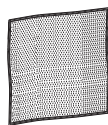
也可透過 Miele（詳細聯絡方式請參閱本手冊封底）或 Miele 代理商選購。

瓷面及不銹鋼煮食爐清潔劑 250 毫升



去除頑固污漬、石灰沉積物及鋁殘留物

超細纖維布



去除指紋及輕微污漬

售後服務

故障聯絡資訊

如果出現任何您無法自行解決的故障，請聯絡 Miele 經銷商或 Miele 客戶服務部。

您可以在網上預約 Miele 客戶服務部上門維修，網址：www.miele.com/service。

Miele 客戶服務部的聯絡資訊載於本文件的最後部分。

在與 Miele 客戶服務部聯絡時，請指明您的電器的型號識別字和序號 (Fabr./SN/Nr.)。資料可在資料牌上找到。

請注意，我們可能會出於培訓目的而監控和記錄通話。若上門維修的問題屬於可以根據本手冊解決的問題，則將收取服務費。

資料牌

將電器提供的額外資料牌粘在此處。確保型號與本文件背面指定的型號對應。

保養

欲瞭解您所在國家/地區的電器保養資訊，請聯絡 Miele。有關地址請參閱封底。

安裝的安全須知

⚠ 連接不正確具有導致損壞的風險。
安裝不正確可導致組合式爐具損壞。
只能由符合資格的人員安裝組合式爐具。

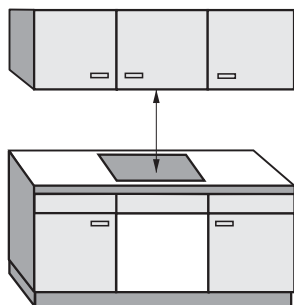
⚠ 掉落物體造成損壞。
在安裝入牆櫃或抽油煙機於組合式爐具上方時，請注意不要損壞組合式爐具。
請先裝妥入牆櫃及抽油煙機，再安裝於組合式爐具。

- ▶ 安裝組合式爐具的房間必須符合所有相關的當地和國家建築和安全法規。
- ▶ 工作台（或旁邊櫥櫃）的木飾面或防火面板必須可抵受攝氏 100 °C 高溫的膠水黏合，以免物料剝落或變形。底模必須以耐熱材料製成。
- ▶ 由於爐火或會點燃電炸爐內的油脂，切勿在氣體煮食爐或炒鍋爐旁邊直接安裝電炸爐。氣體煮食爐與電炸爐之間必須保持至少 288 毫米距離。
- ▶ 不可將組合式爐具裝在雪櫃、冰箱、冷凍箱、洗碗碟機、洗衣機、洗衣乾衣機或滾筒乾衣機上。
- ▶ 安裝組合式爐具時，請確保氣喉及電線不會觸及任何可產生熱力的電器零件。
- ▶ 安裝組合式爐具後，電線及任何氣體接駁軟喉必須妥善安裝，確保其不會觸及櫥櫃內任何活動部件（例如抽屜），且不會受到可能對其進行損壞的機械動作的影響。
- ▶ 請嚴格依照後頁所載的安全距離。

安裝

安全距離

CombiSet 上方的安全距離



CombiSet 與其上方的抽油煙機之間必須保持最小安全距離。查看抽油煙機製造商操作與安裝說明了解詳情。如果製造商未提供抽油煙機說明，則必須保持至少 760 毫米的最小安全距離，或者如果 CombiSet 上方安裝了任何易燃物品（例如廚具橫杆、壁櫃等），則它們與下面的 CombiSet 之間必須保持至少 **760 毫米** 的最小安全距離。

將兩台或多台具有不同安全距離的 CombiSet 一同安裝在抽油煙機下方時，應遵循最大的安全距離。

爐具下方的安全距離

爐具下方應預留最少 30 毫米的高度或更寬闊空間，以便安放氣體接駁軟喉及電線。這樣亦可確保廚櫃內任何活動部件（例如抽屜）的活動不會受阻。

爐具兩側及爐具後方的安全距離

組合式爐具的後方可能是一面牆，組合式爐具的一側可能是另一面牆或者一個高身櫥櫃（右邊或左邊）（見附圖）。

① 工作枱開孔位置後方與工作枱後緣之間的最少距離：

50 毫米

②③ 工作枱開孔位置與其右邊或左邊一側牆壁或高身廚櫃之間的最短距離應為：

40 毫米 CS 1212, CS 1212-1
CS 1221, CS 1221-1
CS 1234, CS 1234-1
CS 1223
CS 1222

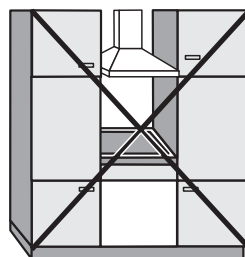
50 毫米 CS 1112
CS 1122
CS 1134
CS 1326
CS 1327
CS 1411

100 毫米 CS 1012, CS 1012-1
CS 1013, CS 1013-1

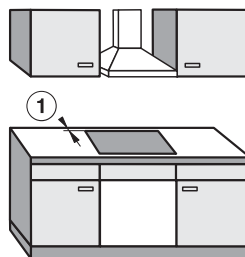
150 毫米 CS 1421
CS 1312
CS 1322

200 毫米 CS 1034, CS 1034-1

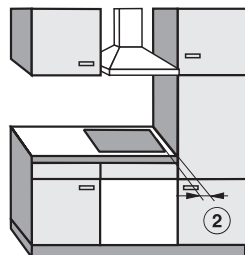
250 毫米 CS 1011, CS 1021
CS 1018, CS 1018 G
CS 1028 G



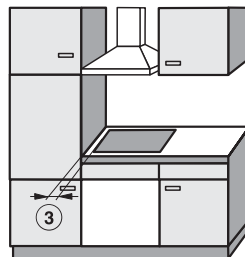
不允許



強烈建議



不建議



不建議

安裝

將爐具安裝在設有額外裝飾層的牆壁附近時的適用安全距離

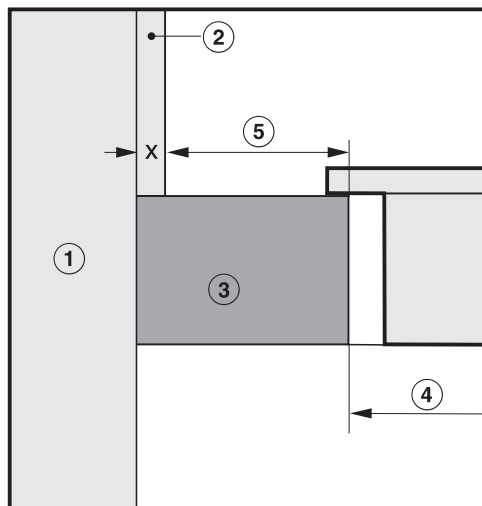
工作枱開孔位置與任何裝飾層之間必須保持最短的安全距離，以免裝飾層受熱損壞。

若裝飾層由可燃材料（例如木）製成，開孔位置與裝飾層之間必須預留 50 毫米的最短安全距離 ⑤。

若裝飾層由非可燃材料（例如金屬、天然石材、瓷磚）製成，開孔位置與裝飾層之間的適用最短安全距離 ⑤ 為 50 毫米減去裝飾層厚度的差值。

例如：15 毫米裝飾層

50 毫米 - 15 毫米 = 最短安全距離為 35 毫米



① 砌石牆

② 裝飾層尺寸 x = 裝飾層材料厚度

③ 工作枱

④ 工作枱開孔

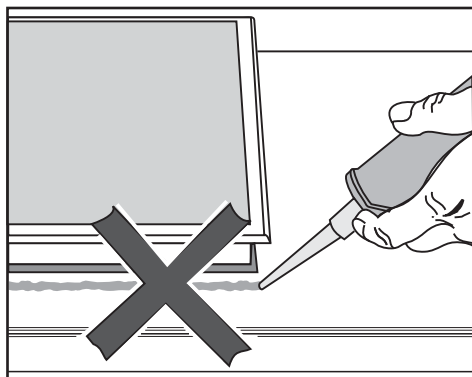
⑤ 最短距離

可燃材料 50 毫米

非可燃材料為 50 毫米減去尺寸 x

安全須知

組合式爐具與工作檯面之間的封邊



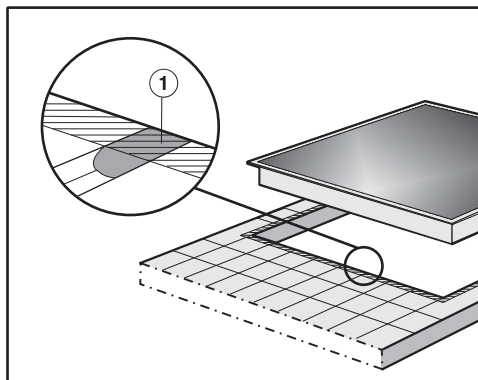
如果組合式爐具在用密封劑密封後需要拆除，可能會損壞組合式爐具及工作檯面。切勿使用任何密封劑密封組合式爐具與工作檯面之間空隙。組合式爐具頂部邊緣下方的密封條已經可以為工作檯面提供足夠的密封保護。

密封條

處於維修目的而拆下組合式爐具可能會損壞組合式爐具下方邊緣的密封條。

在重新安裝組合式爐具前必須更換密封條。

瓷磚工作檯面

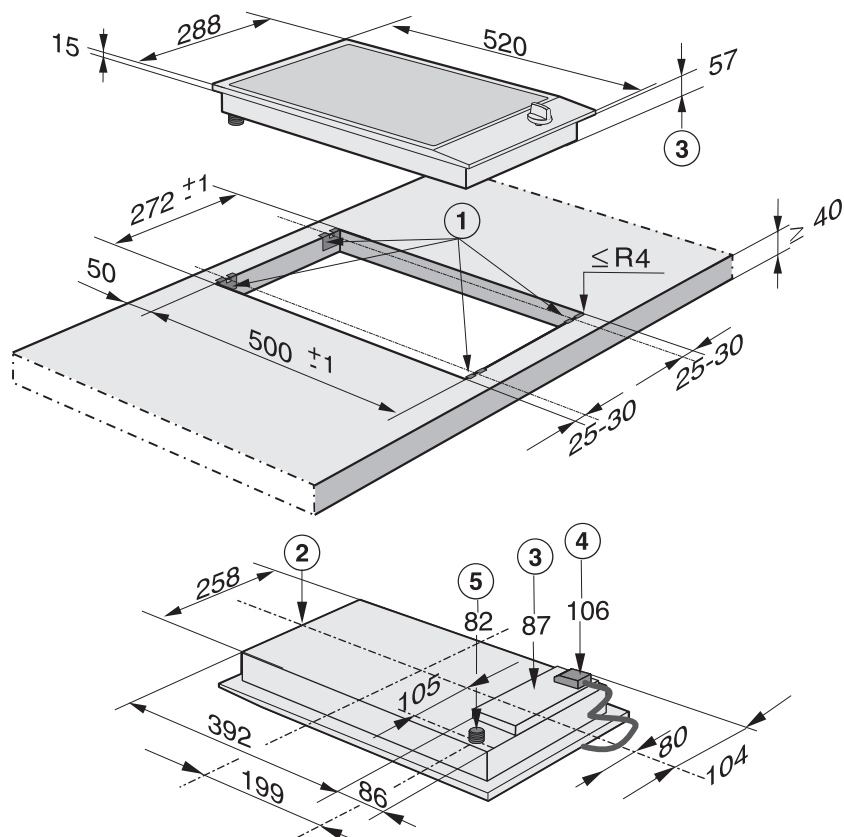


組合式爐具下方的瓷磚縫隙掃口封邊 ①與斜線範圍必須保持平整。如未能保持平整，組合式爐具將不能與工作檯面完全緊貼，而組合式爐具頂部密封條亦不能為組合式爐具與工作檯面之間位置提供良好密封保護。

安裝

裝嵌尺寸

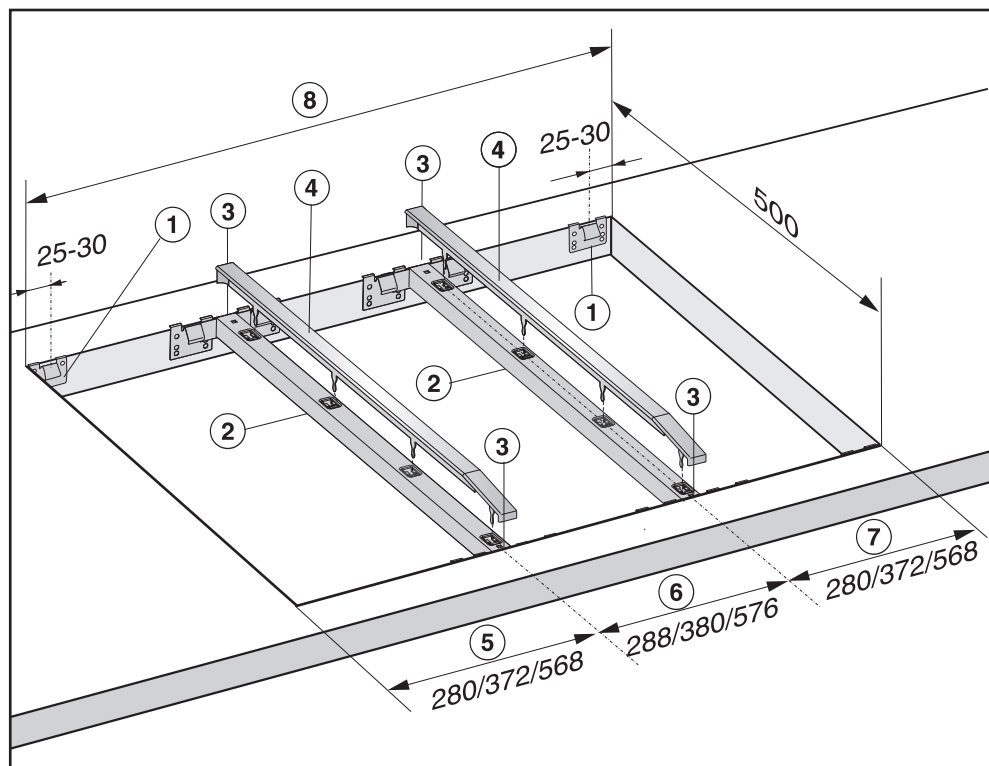
本說明書所列尺寸均以毫米為單位。



- ① 彈簧托夾
- ② 正面
- ③ 裝嵌深度
- ④ 裝嵌深度包括接線盒連電線，
長度= 1440 毫米
- ⑤ 供氣接駁 R 1/2" 的裝嵌深度

安裝數個組合式爐具

例如：3 個組合式爐具



- ① 彈簧托夾
- ② 定位條
- ③ 定位條與工作檯面之間的空隙
- ④ 面層封條
- ⑤ 組合式爐具闊度減少 8 毫米
- ⑥ 組合式爐具闊度
- ⑦ 組合式爐具闊度減少 8 毫米
- ⑧ 工作枱開孔尺寸

安裝

計算工作枱開孔尺寸

每個組合式爐具表面的右邊與左邊，各自有 8 毫米位置與工作檯面重疊。

- 將組合式爐具的闊度相加，再減去 16 毫米。

例如：

$$288 \text{ 毫米} + 288 \text{ 毫米} + 380 \text{ 毫米} = 956 \text{ 毫米} - 16 \text{ 毫米} = 940 \text{ 毫米}$$

根據組合式爐具而定，ProLine 元件的闊度為 288 毫米、380 毫米或 576 毫米（請參閱"安裝"章節中的“裝嵌尺寸”）。

定位條

每加裝多一個組合式爐具，便需在每個組合式爐具之間額外裝設一條定位條。每個額外定位條的安裝位置視乎組合式爐具的闊度而定。

安裝方法

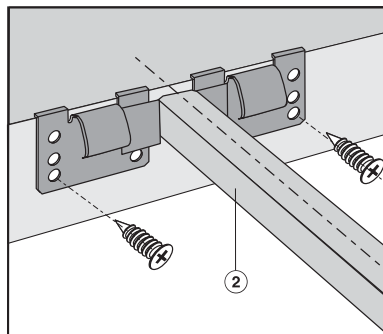
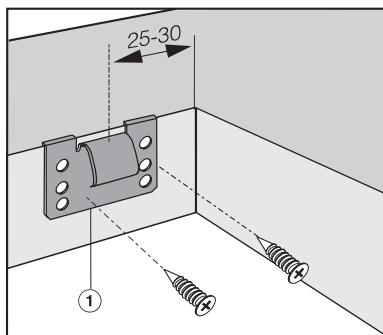
涉及工作枱的準備工作

- 按照“裝嵌尺寸”所示方法或參照已計算之尺寸（請參閱“安裝”章節中的“安裝數個組合式爐具”）預備工作檯面開孔位置。記住要保持最小安全距離（請參閱“安全距離”）。

木製工作枱

- 使用特殊清漆、矽橡膠或樹脂密封木製工作檯面切口，以免切口遇潮脹起。請選用耐熱的密封劑。

請確保密封劑不會接觸到工作枱頂部。

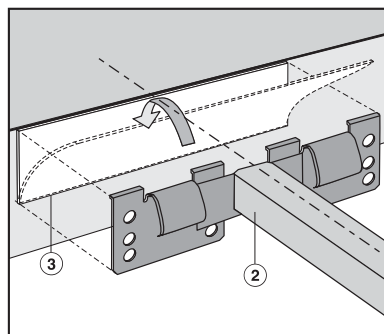
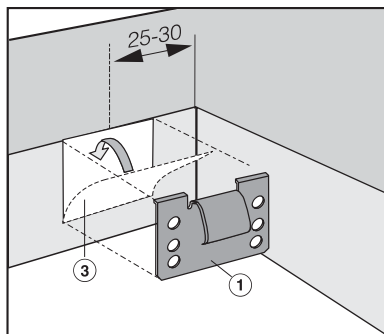


- 將彈簧托夾 ① 和定位條 ② 安裝在開孔上緣位置（如圖示）。
- 使用隨附的 3.5 x 25 毫米木螺絲固定彈簧托夾 ① 和定位條 ②。

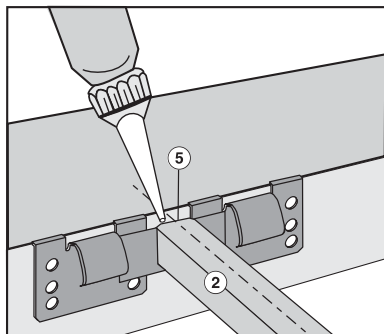
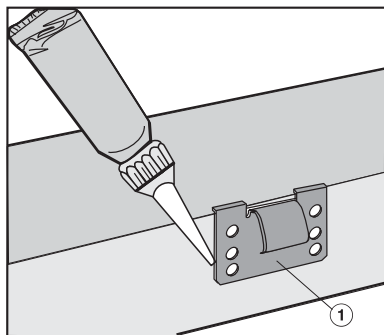
安裝

天然石材工作枱

請用強力雙面膠紙（不隨附）將彈簧托夾和定位條牢牢黏附於相應位置。



- 將膠紙 ③ 黏貼到開孔上緣位置（如圖示）。
- 將彈簧托夾 ① 和定位條 ② 固定在開孔上緣位置，按緊托夾和定位條，使其牢牢定位。



- 在彈簧托夾 ① 和定位條 ② 兩側和下緣位置塗上玻璃膠。
- 再於定位條 ② 與工作枱之間的空隙 ⑤ 塗上玻璃膠。

安裝組合式爐具

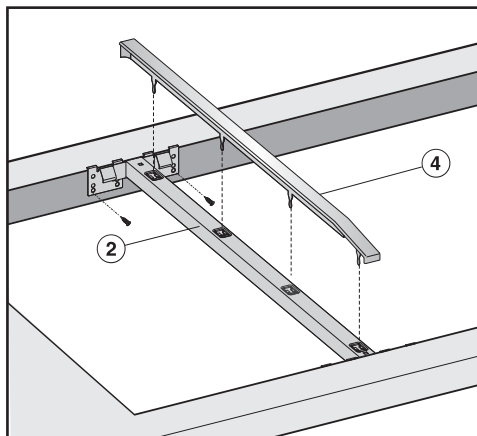
- 將電源線向下套入開孔中。
- 從前端開始，將組合式爐具放入工作檯開孔位置。
- 雙手同時按壓爐具兩側位置，將爐具牢牢向下按入所屬位置。請確保爐具下方每邊的封邊均緊貼工作檯。這樣才可確保爐具密封效果。

請勿在組合式爐具上使用任何額外的密封劑（例如玻璃膠）。

如發現爐身四角封邊未能正確地嵌入到工作檯上的切口，請仔細修正切口四角的圓角半徑尺寸（ $\leq R4$ ）。

裝嵌多個組合式爐具

- 將要安裝的組合式爐具推向側面，直至看到定位條的小孔為止。



- 將面層封條 ④ 裝嵌到定位條 ② 上的小孔中。
- 從前端開始，將另一組合式爐具放入工作檯開孔位置。
- 按照前面所述步驟進行操作。

安裝

接駁組合式爐具

- 將一個或多個組合式爐具接駁至電源及供氣系統（請參閱「安裝 - 電力接駁」與「供氣接駁」）。

檢查爐具運作

- 安裝後，點著所有的爐頭，檢查其是否正常運作：
 - 將開關掣快速地從最猛火力轉至最弱火力，或火焰處於最弱火力時，爐火均不會熄滅。
 - 在最猛火力時，火焰必須有一個突出而可見的核心。

拆除組合式爐具

- 如可觸及組合式爐具底部，請向上推，將其拆下。先推出組合式爐具後端。
- 如未能觸及組合式爐具底部，先用雙手握著組合式爐具後端並向前拉，再將其拉起並取出。

供氣接駁

 **注意！**根據香港氣體安全條例，任何氣體裝置工程，包括爐具和接駁喉管的安裝，必須由註冊氣體裝置技工執行，而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於註冊氣體工程承辦商。

使用認可印有機電工程署批准標記（例如：機電工程署批准 EMSD APPROVAL GTXXXX）的氣體接駁喉管連接爐具，或使用機電工程署接納的其他恰當方法。

供氣接駁必須經由廚櫃內／外進行；隔離閥必須安裝在容易見到及接觸得到的位置（如有需要，可打開一扇廚櫃門）。

請向本地氣體供應商，查詢氣體種類和熱值，並將此等資料，與數據牌所載的氣體種類比較。

該爐具未有接駁廢氣管。
安裝和連接爐具時，請遵守所有相關安裝說明，並確保安裝後位置通風良好。

供氣接駁工程必須嚴格遵守本地現行安全規例下執行。每一爐具都應設有易於接觸的獨立隔離閥及測試點。

安裝時，亦必須遵守與氣體裝置及建築條例相關的任何特定本地規定。

氣體接駁軟喉及電線不可觸及爐具可產生熱力的任何部分，否則軟喉或電線將因此受損。

安裝後，確保氣喉和電線不會與爐具的任何發熱部位接觸，且氣喉和電線不會受到爐具所散發的熱氣及高溫影響。

不正確的接駁線路可能令軟氣喉受損。

氣體接駁軟喉必須妥善安裝，確保其不會觸及廚櫃內任何活動部件（例如抽屜）及受壓。

爐具必須以符合當地供氣條件設置，並必須為爐具進行漏氣測試。

安裝

本爐具適用於接駁香港液化石油氣 (HKLPG) 或香港煤氣 (HKTG) (見爐具上的標籤)。

連接香港煤氣的爐具已配置一個 MDGELITRE EL-125 外置氣體調節器，其氣體壓力為 10 毫巴。

接駁爐具

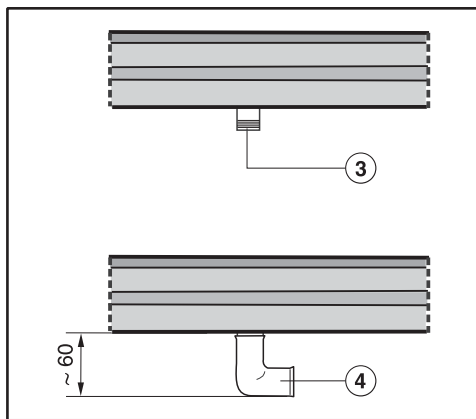
爐具隨附一個 ½ 英吋的錐形供氣接頭，可用於接駁：

- 具隔離閥的硬喉管
- 軟喉管 (最長 2,000 毫米)。

不合適的密封劑可能未能有效防洩漏。

必須在接駁處使用合適的密封劑。

使用認可印有機電工程署批准標記 (例如：機電工程署批准 EMSD APPROVAL GTXXXX) 的氣體接駁喉管連接爐具，或使用機電工程署接納的其他恰當方法。



③ 供氣接駁 R ½ 英吋

④ 90 度直角

⚠ 注意！根據香港氣體安全條例，任何氣體裝置工程，包括爐具和接駁喉管的安裝，必須由註冊氣體裝置技工執行，而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於註冊氣體工程承辦商。

爐頭額定值

CS 1018 額定熱輸入

氣體種類	最猛火力		最弱火力
	千瓦	g/h	千瓦
香港液化石油氣（29 毫巴）	5.20	378	0.20
香港煤氣（10 毫巴）	5.40	—	0.20

CS 1018 G 額定熱輸入

氣體種類	最猛火力		最弱火力
	千瓦	g/h	千瓦
香港液化石油氣（29 毫巴）	5.20	378	0.20
香港煤氣（10 毫巴）	5.40	—	0.20

安裝

電力連接

ProLine 元件配有帶模壓插頭的電源線，可隨時連接到適當的接地插座。

在安裝 ProLine 元件之後，電源插座需在可觸及位置。如果電源插座不在可觸及位置，請確保在每個電極的安裝側均提供合適的連接斷開裝置。



過熱可導致火災危險。

將 ProLine 元件連接到多電源插座轉接器或延長線可能會使電線超載。

為安全起見，請勿使用延長線或多電源插座轉接器。

電氣安裝必須符合 BS 7671 要求。

出於安全考慮，我們建議在相關電氣安裝中使用一種  電流式漏電斷路器 (RCD) 來連接 ProLine 元件。

如果電線損壞，只能用相同型號的特定連接線（可從 Miele 客戶服務部訂購）進行更換。為安全起見，只能由符合資格的專家或 Miele 客戶服務部執行上述更換操作。

這此操作指示和資料牌顯示了標稱功率消耗和適當的保險絲額定值。將這些資訊與現場電氣連接的數據進行比較。如有任何疑問，請諮詢符合資格的電工。

可以在自主供電系統或與主電源不同步的供電系統（如島嶼網絡、後備系統）上臨時或永久運行。操作的先決條件是電源系統符合 EN 50160 或同等標準的規格。在隔離運行或與主電源不同步的運行中，亦必須保持家用電氣裝置和該 Miele 產品中所提供的保護措施的功能和運行，或這些措施必須由裝置中的同等措施取代。例如，在當前版本的 BS OHSAS 18001-2 ISO 45001 中所述。

型號	CS 1018	
裝嵌尺寸		
闊度	272 毫米	
深度	500 毫米	
裝嵌深度 (請於下方預留供氣接駁的所需空間)	106 毫米	
爐具尺寸		
闊度	288 毫米	
深度	520 毫米	
電力接駁		
電壓	220-240 伏特	
保險絲額定值	13 安倍	
氣體種類	香港煤氣 (連外置氣體調整器)	香港液化石油氣
接駁壓力	10 毫巴 / 1 千帕	29 毫巴 / 2.9 千帕
額定熱輸入	5.40 千瓦	5.20 千瓦

技術數據

型號	CS 1018 G	
裝嵌尺寸		
闊度	272 毫米	
深度	500 毫米	
裝嵌深度 (請於下方預留供氣接駁的所需空間)	106 毫米	
爐具尺寸		
闊度	288 毫米	
深度	520 毫米	
電力接駁		
電壓	220-240 伏特	
保險絲額定值	13 安倍	
氣體種類	香港煤氣 (連外置氣體調整器)	香港液化石油氣
接駁壓力	10 毫巴 / 1 千帕	29 毫巴 / 2.9 千帕
額定熱輸入	5.40 千瓦	5.20 千瓦

Hong Kong, China**Miele (Hong Kong) Ltd.**

41/F - 4101, Manhattan Place

23 Wang Tai Road

Kowloon Bay

Hong Kong

Tel: (852) 2610 1025

Fax: (852) 3579 1404

E-mail: customerservices@miele.com.hk

Website: www.miele.hk

Hong Kong, China**Miele (Hong Kong) Ltd.**

香港九龍灣宏泰道23號

Manhattan Place 41樓4101室

電話: (852) 2610 1025

傳真: (852) 3579 1404

電郵地址: customerservices@miele.com.hk

網址: www.miele.hk

Miele Experience Centre

G/F & 1/F, Lee Garden Six

111 Leighton Road

Causeway Bay

Hong Kong

Tel: (852) 2890 1018

Fax: (852) 3579 1401

E-mail: ExperienceCentre@miele.com.hk

Miele陳列室

香港銅鑼灣禮頓道111號利園6期地下及一樓

電話: (852) 2890 1018

傳真: (852) 3579 1401

電郵地址: ExperienceCentre@miele.com.hk

International Head Office

Miele & Cie. KG

Carl-Miele-Straße 29

33332 Gütersloh

Germany

CS 1018, CS 1018 G

zh-HK

M.-Nr. 10 829 900 / 02